

An Overview  
簡介

RISM-Zentralredaktion

Johann Wolfgang Goethe-Universität  
Senckenberganlage 31-33, D-60325 Frankfurt am Main  
Tel.: +49 69 70 62 31 Fax: +49 69 70 60 26  
contact@rism.info www.rism.info

RISM華語區工作小組

上海音樂學院圖書館  
Tel: +86 21 64315745 www.shcmusic.edu.cn

中央音樂學院圖書館  
Tel: +86 10 66425609 library.ccom.edu.cn

香港中央圖書館  
Tel: +852 29210288 www.hkpl.gov.hk/hkcl

國立傳統藝術中心臺灣音樂館  
tmi.ncfta.gov.tw

國立臺灣師範大學音樂數位典藏中心  
Tel: +886 2 77341692 dacm.ntnu.edu.tw

1 - Kyrie en faulle - a. m.

The image displays a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The score is written in dark ink and consists of several staves. The top staff begins with the title '1 - Kyrie en faulle - a. m.' and contains a complex melodic line with various note values and rests. Below it, the word 'Pedalle' is written in a cursive hand, indicating a section for the organ pedals. The subsequent staves continue the musical composition with intricate patterns of notes and rests, characteristic of Baroque organ music. The handwriting is fluid and consistent throughout the page.

An organ mass by Nicolas de Grigny in the hand of J. S. Bach (D-F Mus.Hs 1538)  
巴赫(J. S. Bach, 1685-1750)所抄寫，由葛利尼(Nicolas de Grigny, 1672-1703)創作的管風琴彌撒樂譜

This block shows the continuation of the handwritten musical score from the previous page. It features a single staff with musical notation, including notes and rests, written in the same cursive hand as the rest of the document. The paper is aged and shows some staining at the bottom edge.



## Contents / 目錄

What is RISM? RISM 簡介	2-3
Who uses RISM? RISM 使用者	4-5
How does RISM work? RISM 運作方式	6-7
What does RISM offer? RISM 資源與服務	8-9
Who finances RISM? RISM 資金來源	10
Who is behind RISM? RISM 組織機構	11

# What is RISM?

RISM is an international, non-profit organization with the goal of comprehensively documenting extant musical sources worldwide. It is the largest and only globally-operating organization with this purpose. RISM is the central resource for the documentation of music primary sources.

These musical sources are manuscripts or printed music, writings on music theory, and libretti. They are housed in libraries, archives, monasteries, schools, and private collections. Around the world independent RISM working groups catalog the musical sources preserved in their respective countries in a unified format. The results are then forwarded to the RISM Zentralredaktion in Frankfurt am Main, Germany, which ensures that the data are published in the RISM online catalog. This catalog is available to everyone free of charge.

RISM records *what* exists and *where* it can be found.

The organization, which has been international from the beginning, was founded in Paris as the Répertoire International des Sources Musicales (RISM) in 1952. In the German-speaking world it is known as the Internationales Quellenlexikon der Musik and to English speakers it is the International Inventory of Musical Sources. In 1960, the central offices were moved to Kassel, Germany. They have been in Frankfurt since 1987.



Portrait of a successful organization

# RISM 簡介

RISM是一個國際性的非盈利組織，也是最具規模、現時全球唯一以國際合作形式全面著錄世界各國現存音樂資料為其工作宗旨的國際機構，擁有全世界最豐富的音樂原始資源。

RISM的藏品目錄包括作品手稿、印刷樂譜、音樂理論文章、專著與劇本。這些文獻資源分別收藏在世界各地的圖書館、檔案館、宗教機構、教育機構和私人機構。RISM在世界各國擁有工作小組，這些小組會使用統一的格式，將各國收藏的音樂原始文獻進行編目，其後將目錄資料上傳到位於德國法蘭克福（Frankfurt am Main）的中心辦公室（Zentralredaktion），經校驗後發佈到RISM線上目錄中，供全球讀者免費檢索查詢。

RISM記錄了「有什麼？」和「哪裡可以獲得？」的重要資訊。

RISM 於1952年在法國巴黎以國際合作機構的形式成立，其法文名稱為：Répertoire International des Sources Musicales；德文名稱為：Internationales Quellenlexikon der Musik；而英文名稱則為：International Inventory of Musical Sources。1960年，RISM總部從巴黎遷至德國的卡塞爾（Kassel），1987年再度遷至法蘭克福（Frankfurt）。

*Anonymous violin part, later identified using RISM as the Concerto in D by Antonio Vivaldi, RV206*

此份原本無法辨識的小提琴分譜，透過RISM資料庫得以確認屬於韋瓦第(Antonio Vivaldi, 1678-1741)的D大調小提琴協奏曲(Violin Concerto in D major, RV 206)

D-DI Mus.21727-O-1, RISM ID no. 212001661

成功的典範

## Who uses RISM?

- Musicologists who are looking for source material in their field of research and use RISM's data as a foundation for thematic catalogs, music editions, or special databases.
- Musicians who discover a breadth of lesser-known works in order to give concerts that go beyond the usual repertory.
- Librarians who teach music bibliography or want to know if additional copies of a certain source exist at other institutions.
- Students who need to consult primary sources for an assignment or term paper.
- Music antiquarians who find out through RISM how many music prints that they are offering are extant.

„[...] das vorhandene, allenthalben zerstreute Material zu sammeln, zu sichten und zu ordnen, daß man das Wissenswerte leicht und an seiner Stelle finde, vertrauenerweckende Verlässlichkeit und Rechtfertigung der Angaben - das erschien mir die Hauptsache bei einem solchen Unternehmen.“

Ludwig Ritter von Köchel

「分散四處而可資利用之材料經搜集、系統化的整理後，我們即可對尚未所知的線索了然於胸，而對於材料描述之經當、內容辨析之篤實亦可彰顯 — 於我，此為該工作之精髓所在。」

寇海爾

出自《莫札特音樂作品全集目錄》第一版，薩爾斯堡1862

Inexhaustible sources

# RISM 使用者

- 音樂學研究者：可搜尋研究所需要的原始資料，並以 RISM 提供的資料為基礎，進行主題式索引、樂譜版本搜集或其他資訊。
- 音樂表演者：發掘常規音樂會曲目以外較少為人知的作品。
- 圖書館員：作為音樂文獻書目的培訓教材；並可檢索原始資料是否有額外的副本存在於其他機構。
- 學生：搜尋原始參考資料以完成作業或寫作論文。
- 古樂譜商：查詢現存古舊、珍稀樂譜印本的存世數量。



*Libretto to the opera Norma by Vincenzo Bellini and Felice Romani*  
由貝里尼(Vincenzo Bellini, 1801-1835)與羅馬尼(Felice Romani, 1788-1865)所創作的歌劇《諾瑪》劇本  
(US-I ML50.B44 N8 1900)

不竭的資源

## How does RISM work?

The RISM online catalog documents musical sources from over 40 countries. National RISM working groups exist worldwide to describe the sources preserved in their countries.

In total, about 100 people participate in this global project.

They transmit the results to the RISM Zentralredaktion in Frankfurt am Main, which then edits and publishes the entries.

You can find out which countries and cities have RISM working groups at [www.rism.info](http://www.rism.info).



A global organization



# RISM 運作方式

RISM在全球擁有超過40個國家和城市的成員機構，透過這些機構的工作小組，將各國收藏的音樂原始文獻進行編目與著錄。

目前有逾百位來自世界各地的專業人員投入這個國際合作計劃，他們將目錄資料上傳到位於德國法蘭克福的中心辦公室，經校驗後發佈到RISM線上目錄中，供使用者檢索。

RISM的全球分支機構與工作小組可在其網頁中查詢：  
<http://www.rism.info/>



全球合作

# What does RISM offer?

## Publications

- Online catalog with ca. 1 million records of musical sources from around the world, available free of charge for research.
- Forty-nine printed volumes on various topics: Collected prints, sources about music theory, polyphonic music manuscripts of the 11th to 16th centuries, repertory from Greek, Persian, Spanish, and Hebrew sources, manuscript lute and guitar tablatures, and processional manuscripts.

## Services for project participants

- A special program for cataloging musical sources is available free of charge.
- Training and support from the RISM Zentralredaktion.
- Data transfers for use as metadata in digital projects or for local catalogs.
- Delivery of printable (camera-ready) copies with automatically-generated indexes for production of print catalogs.

## Services for users

- Guidance for all questions related to musical sources.
- Cooperation with projects such as producing catalogs of works or sources.
- The data are freely available as linked open data and can be used in other projects.

The screenshot shows the RISM website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Startseite', 'Suchen', and 'Hilfen'. The main header features the RISM logo and the text 'Répertoire International des Sources Musicales' with the number '112001981'. A search bar contains the text 'Suchen' and 'Erweiterte Suche'. Below the header, there are icons for 'Drucken', 'Verstärken', 'Buchen', and 'Personen', along with a 'Zurück zur Trefferliste' link. The main content area is titled 'Vivaldi, Antonio' and includes a 'Dr. Online lesen' button. Underneath, it lists 'Concertos in D-Dur' and provides 'Werkinformation' such as 'Besetzungskategorie: 4, 4 strings, bc', 'Werknummer: RV 208', 'Komponist: Vivaldi, Antonio', and 'Schlüssel: C-Dur'. The 'Quellenbeschreibung' section includes 'Originaltitel' and 'Historie' with detailed bibliographic information. At the bottom, there is a 'Musiknotiz' section with a musical score snippet.

# RISM 資源與服務

## 出版物

- 線上檢索目錄：包括世界各國現存音樂原始資源的書目資料約100萬條，可免費檢索。
- 傳統印本目錄：以早期印刷版樂譜、音樂理論著作手稿、11世紀至16世紀複音音樂、希臘、波斯、西班牙與希伯來等地區音樂手稿、魯特琴與吉他樂譜手稿、以及遊行聖歌作品手稿等為專題結集成冊，目前累計出版目錄共49卷。

## 為參與機構提供的服務

- 免費提供專用編目軟體。
- RISM中心辦公室提供培訓與技術支援。
- 為參與機構提供數據資料，以供數位化計劃或本地目錄使用與檢索。
- 目錄索引的影本（電子檔）傳遞服務。

## 為使用者提供的服務

- 諮詢與指導使用過程中所有關於音樂資料的疑問。
- 以計劃方式開放合作，如：目錄的共同建置與共享。
- 免費提供開放資料供其他相關計劃使用。

*Excerpt from the extensive database published on the RISM website*  
RISM資料庫網站頁面

# Who finances RISM? / RISM 資金來源

RISM is primarily funded by the Union of the German Academies of Sciences and Humanities /

RISM的主要資金來源是德國科學與人文學院聯盟。



Akademie  
der Wissenschaften  
und der Literatur  
Mainz

RISM has received financial support in part from /  
此外尚有部分經費來自以下機構：

- Stadt Frankfurt am Main  
德國法蘭克福市
- Deutsche Forschungsgemeinschaft, Bonn  
德國波昂，德國研究基金會
- The Ford Foundation, New York  
美國紐約，福特基金會
- Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (CNRS),  
Strasbourg  
法國斯特拉斯堡，歷史文獻研究所(法國國家科學研究中心附屬機構)
- Memorial Foundation for Jewish Culture, Jerusalem  
以色列耶路撒冷，猶太文化紀念基金會
- Otto-Wolff-Stiftung, Köln  
德國科隆，奧托-沃爾夫-基金會
- National Endowment for the Humanities,  
Washington, DC  
美國華盛頓特區，國家人文基金會
- Stiftung für wissenschaftliche Forschung, Zürich  
瑞士蘇黎世，科學研究基金會
- VolkswagenStiftung, Hannover  
德國漢諾威，大眾汽車公司基金會
- CIPSH / UNESCO, Paris  
法國巴黎，聯合國教科文組織國際哲學和人文科學理事會

# Who is behind RISM ? / RISM 組織機構

## 主席 Director, RISM Zentralredaktion

Klaus Keil

## 責任機構 Responsible body

Internationales Quellenlexikon der Musik e. V.

## 主要發起機構 Sponsoring organizations

國際音樂圖書館、檔案館與文獻中心協會

International Association of Music Libraries (IAML)

國際音樂學學會

The International Musicological Society (IMS)

## 聯合委員會 Commission Mixte

Dr. Harald Heckmann, 德國 (榮譽主席)

Prof. Dr. Dr. h.c. Christoph Wolff, 美國/德國 (榮譽主席)

Dr. Wolf-Dieter Seiffert, 德國 (主席)

Prof. Dr. Andrea Lindmayr-Brandl, 奧地利 (副主席)

Dr. Laurent Pugin, 瑞士 (秘書長)

Prof. Dr. Klaus Pietschmann, 德國 (財務長)

Prof. Dr. Ulrich Konrad, 德國

Prof. Dr. John H. Roberts, 美國

Richard Chesser, 英國

Prof. Dr. Sergio Durante, 義大利

Massimo Gentili-Tedeschi, 義大利

Dr. John B. Howard, 愛爾蘭

Catherine Massip, 法國

Dr. habil. Christian Meyer, 法國

Dr. Kurt Dorfmueller, 德國 (榮譽會員)

Prof. Dr. Wolfgang Rehm, 奧地利 (榮譽會員)

## 圖片來源

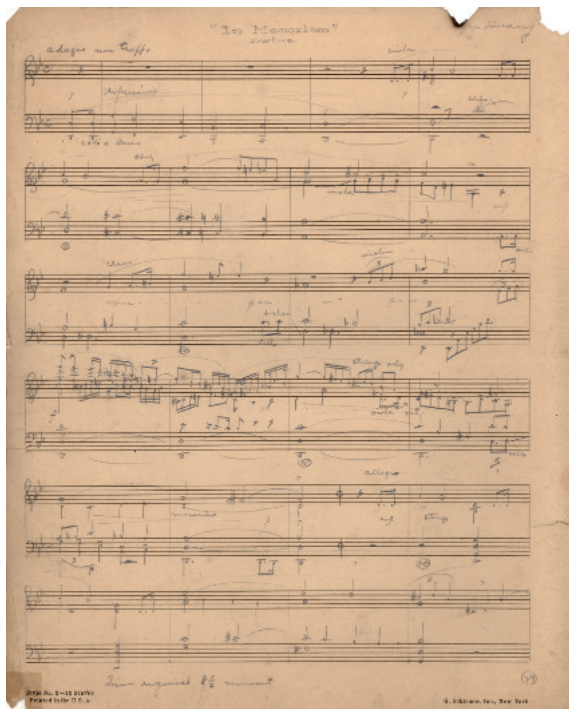
頁2：德勒斯登薩克森州立圖書館及德勒斯登工業大學圖書館

頁5：紐約州伊薩卡市康乃爾大學

頁12內側：上海音樂學院圖書館

日期：2016年6月

## 資金與支持



Original score of the overture *In Memoriam* by HUANG Tzu, composed in 1929  
黃自(HUANG Tzu, 1904-1938)的管弦樂序曲《懷舊》手稿，創作於1929年

„Die Musik-Bibliographie ist die Grundlage  
alles historischen Wissens.“ Robert Eitner

「音樂文獻目錄是所有歷史認知的基礎。」  
艾特奈

出自《音樂家與音樂學家傳記書目詞典》，前言，第一版，萊比錫1900